

Freundliche Vision

Otto Julius Bierbaum

Nicht im Schlafe hab' ich das geträumt,
Hell am Tage sah ich's schön vor mir:
Eine Wiese voller Margeritten;
Tief ein weißes Haus in grünen Büschen;
Götterbilder leuchten aus dem Laube.
Und ich geh' mit Einer, die mich lieb hat,
Ruhigen Gemütes in die Kühle
Dieses weißen Hauses, in den Frieden,
Der voll Schönheit wartet, daß wir kommen.

好ましい幻影

オット・ユリウス・ビアバウム

私はそれを寝ている時に夢に見たのではない
白昼 それが私の前に美しく広がるのを見た
マーガレットの咲き乱れる草原
奥の緑の茂みには白い家
神々しい光景が木の葉の間に光っている
そして私を愛してくれている一人の女性と
穏やかな心持ちで この白い家の清涼さの中
私達を待つ 美しさに満ち溢れた安らぎへと
歩いて行く